

création 2008

# Chiti Lyrics



OU  
LA BALLADE DES SOEURS VANDEKAESTECKER

Un récital saugrenu et émouvant, un petit bijou de petites bêtises et de grandes humanités

Une production de : Compagnie On Off. Avec : Le Rêveur d'Eux.  
Avec le soutien de : Conseil Régional Hauts-de-France,  
Conseil Départemental du Nord et Conseil Départemental du Pas-de-Calais.



## *Odile et Odette,*

Deux sœurs improbables – l'une soprano filiforme, l'autre alto généreuse – revisitent les grands classiques du Nord : Le P'tit Quinquin, Les Corons, Quand la mer monte, et même une version ch'ti de My Way.

En robes satinées et ballerines blanches, elles entraînent le public dans un voyage polyphonique drôle, touchant et festif.

*Chère lecture,  
cher lecteur de ce dossier,*

*Il y a bientôt 20 ans, nous avons créé ce  
spectacle... sans imaginer qu'il  
traverserait ainsi le temps.*

*Si vous aviez quelques minutes, nous  
pourrions vous raconter les coulisses  
rocamboliques de cette aventure ! Mais  
jamais nous n'aurions pensé dépasser les  
200 représentations, de la Camargue à la  
Bretagne, en passant par l'Aquitaine,  
Brive, Cognac, la région parisienne, et  
bien sûr... Les Hauts-de France, en long  
en large et en travers.*

*Odile et Odette Vandekaestecker*

*48 Impasse du Houblon*

*59 062 Flynes-les-Beuvrages  
FRANCE*

UN RÉCITAL A CAPELLA, TENDRE ET BURLESQUE, OÙ DEUX SOEURS CHANTEUSES LYRIQUES REVISITENT AVEC MALICE ET VIRTUOSITÉ LES GRANDES CHANSONS POPULAIRES DU NORD.

Un spectacle qui rassemble toutes les générations.

Gens du Nord ou de Navarre, chacun s'y retrouve.

On rit, on chante, on se laisse surprendre.

L'émotion côtoie la fête, et le patrimoine devient une expérience qui se partage avec joie..

« On ne s'ennuie pas une seconde. C'est vraiment drôle ! » – Carnets d'Emma  
« Burlesque à consommer sans modération. » – La Voix du Nord  
« Voilà un spectacle qu'on savoure, comme un petit moment de vie. » – Femina



© fabien DEBRABANDERE

#### INFOS PRATIQUES

Durée de 60 min

Tout Public dès 7 ans

Espace idéal de 6m x 4m

Adaptable Salle ou plein air

Technique avec sonorisation ou à voie pure

# Répertoire & couleurs d'arrangements

## **Le P'tit Quinquin**

Hymne international du Nord/Pas-de-Calais

-

## **Le Stabat Mater**

Épopée géographique en hommage au Père Golèse

-

## **Elle s'appelle Françoise**

Chanson contemporaine jubilatoire

-

## **Tout in haut de ch'terril**

Ballade swingée pluri-instrumentale (a cappella)

-

## **J'artourne al'fabrique**

Rock'n'roll électro minimaliste

-

## **Les Corons**

Mélodie romantique déchirante

-

## **La société des Grosses biroutes**

« Branle » traditionnel, populaire et médiéval

-

## **Quand la mer monte**

Musique de film originale

-

## **Les tomates**

Citation baroque fameuse

-

## **I bot in d'mi**

Exploit Kasatchok

-

## **Toudis parèle**

Reprise audacieuse en ch'ti de « My Way » / « Comme d'habitude »



# La Cie On Off

Depuis 2003, la Compagnie On Off invente, avec simplicité et bonne humeur, des situations qui rebattent les cartes de l'affectif, du social ou du poétique. Notre ambition : créer les conditions d'une vraie rencontre avec les publics et laisser l'empreinte d'un fragment de vivant partagé.

Nos outils ? Le chant, l'invention, l'humour.

Nos terrains de jeu ? Les croisements entre musique savante et populaire, chant et théâtre, poétique et burlesque, hier et aujourd'hui.

Depuis sa fondation, On Off a créé neuf spectacles, mené de nombreuses commandes de territoire et embarqué des centaines de spectateur·ices dans des expériences artistiques singulières.



## Les interprètes

Cécile THIRCUIR & Stéphanie PETIT

Amies de longue date et complices de jeu, Cécile et Stéphanie portent ensemble l'univers tendre, drôle et décalé des sœurs Vandekaestecker.

Leur duo repose sur un contraste savoureux : entre exigence et générosité, spontanéité et facétie.

Issues d'horizons multiples – théâtre, clown, danse, chant lyrique – elles ont collaboré avec de grands noms (Philippe Découflé, Claire Dancoisne, Gilles Defacque, Enrique Vargas, Mohamed El Khatib...).

Au fil des années, elles ont proposé le spectacle sous toutes ses coutures : fragmenté, déambulatoire, en toute intimité ou devant des foules. Leur complicité et leurs personnages tiennent bon, quelles que soient les conditions. Avec elles, une seule certitude : tout peut arriver.



## Contact

Marion DEVINCK

58 rue Brûle Maison - 59000 Lille (France)

[contact@compagnieonoff.com](mailto:contact@compagnieonoff.com)

<http://compagnieonoff.com> + 33 (0)7 66 78 39 65

La Compagnie On Off bénéficie du soutien du Conseil Régional Hauts-de-France pour son fonctionnement et du Conseil Départemental du Pas-de-Calais

